



## Општина Асколи Пичено

златен воен медал за партизански дејности

### МЕМОРАНДУМ ЗА СОРАБОТКА МЕЃУ ОПШТИНА АСКОЛИ ПИЧЕНО – ИТАЛИЈА И ОПШТИНА ВЕЛЕС – РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Општинската управа на Асколи Пичено, претставувана од градоначалникот Гуидо Кастели и општинската управа на Велес – Република Македонија, претставувана од градоначалникот Горан Петров, потписнички на следниов меморандум, на ден 27 April 2011 во часот 9:00 во општинската зграда која се наоѓа на плоштадот Арринго,

#### ИМАЈЌИ ПРЕДВИД ДЕКА

- Со овој меморандум за соработка страните треба да воспостават однос на соработка за развој на заеднички дејности поврзани со институционалните надлежности, со цел поттикнување преку планот за интернационализација на Националното здружение на градежни работници (ANCE) на Асколи Пичено во Република Македонија, особено во општина Велес, можности за инвестирање, работни и претприемачки, на градежните фирми од Асколи Пичено на територијата на Република Македонија;

#### ЗЕМАЈЌИ ГО ПРЕДВИД ИЗРАЗГЛЕДУВАЈЌИ ГО СЕТО ТОА, СТРАНИТЕ ПОТПИСНИЧКИ СЕ СОГЛАСУВААТ

- да се зложат, секој според сопствените институционални надлежности, за унапредување и поддршка на иницијативи кои создаваат можности за инвестирање, работни и претприемачки, на градежните фирми од Асколи Пичено во Република Македонија, според предвиденото со планот за интернационализација во Република Македонија подготвен од ANCE,

Страните ги ставаат на располагање надлежностите на структурите со кои располагаат за остварување на овој Меморандум за соработка.

Општината Асколи Пичено и општината Велес, заеднички, се залагаат за:

- а) поттикнување, меѓу двете општини, на работи од културолошка, но пред сè економска, гледна точка;
- б) поттикнување, меѓу двете управи, на дејства за комуникација потребни за проширување на познавањето и особеностите на двете територии;



## Comune di Ascoli Piceno

medaglia d'oro al valor militare per attività partigiana

### PROTOCOLLO D'INTESA TRA IL COMUNE DI ASCOLI PICENO – ITALIA E IL COMUNE DI VELES – REPUBBLICA DI MACEDONIA

L'Amministrazione Comunale di Ascoli Piceno, nella persona del Sindaco Guido Castelli e l'Amministrazione Comunale di Veles – Repubblica di Macedonia, nella persona del Sindaco Sig. Goran Petrov, parti firmatarie del presente protocollo, riunite il giorno 27 April 2011 alle ore 9:00 presso il palazzo municipale sito in Piazza Arringo,

#### PREMESSO CHE

- Con il presente protocollo d'intesa le parti intendono avviare un rapporto di collaborazione per sviluppare azioni sinergiche legate alle proprie competenze istituzionali, destinate a favorire attraverso il piano di internazionalizzazione dell'ANCE di Ascoli Piceno nella Repubblica di Macedonia, in particolare del Comune di Veles, opportunità di investimento, lavorative ed imprenditoriali delle imprese edili picene in territorio macedone;

#### TUTTO CIO' PREMESSO E CONSIDERATO, LE PARTI FIRMATARIE CONVENGONO DI

- impegnarsi, ciascuno secondo le specifiche competenze istituzionali a promuovere e sostenere iniziative per che creino opportunità di investimento, lavorative e imprenditoriali delle imprese edili picene nella repubblica macedone attraverso quanto previsto dal piano di internazionalizzazione nella Repubblica di Macedonia promosso dall'ANCE,

Le parti mettono a disposizione le competenze delle strutture di cui si avvalgono per l'attuazione del presente Protocollo d'Intesa.

Il Comune di Ascoli Piceno ed il Comune di Veles, congiuntamente, si impegnano a:

- a) svolgere azioni di promozione tra i due Comuni dal punto di vista culturale ma soprattutto economico;
- b) promuovere tra le due Amministrazioni azioni di comunicazione necessarie a veicolare la conoscenza e la specificità dei due territori;



- c) поддршка, од институционална гледна точка и според надлежностите на двете управи, на иницијативи кои ќе бидат реализирани од фирми од Асколи Пичено на територијата на општина Велес и предлозите предвидени со планот за интернационализација подготвен од ANCE во Република Македонија;
- d) поддршка на контактот и споредбата меѓу двете општини со цел усвојување на најдобрите стратегии и опции за економски развој кои ќе го поттикнат растот на вработувања, деловниот раст и растот на инвестиции на двете општини.

Страните потписнички, потврдуваат дека горенаведеното е одобрено со Одлука на комисијата на Асколи Пичено бр. 58 на датум 07 aprile 2011 по предмет "Одобрвање на меморандум за соработка помеѓу општина Асколи Пичено и општина Велес – Република Македонија, за поттикнување, преку план за интернационализација подготвен од Националното здружение на градежни работници (ANCE) на Асколи Пичено во Република Македонија, на можности за инвестирање, работни и претприемнички, на градежни фирми од Асколи Пичено"

Асколи Пичено, 27 LUG. 2011

Прочитано, потврдено и потпишано

Општина Асколи Пичено

Општина Велес

IL SINDACO  
(Avv. Guido Castelli)

- c) sostenere, da un punto di vista istituzionale e secondo le specifiche competenze delle due Amministrazioni, le iniziative imprenditoriali che saranno messe in atto dalle imprese picene nel territorio del Comune di VEles e le proposte previste dal piano di internazionalizzazione predisposto dall'ANCE nella Repubblica di Macedonia;
- d) favorire il contatto ed il confronto tra i due Comuni al fine di adottare le strategie e le scelte migliori per lo sviluppo economico che favoriscano la crescita occupazionale, imprenditoriale e di investimenti delle due municipalità.

Le parti firmatarie, prendono atto che quanto sopra espresso è stato approvato con la Delibera di Giunta del Comune di Ascoli Piceno n 58 in data 07 aprile 2011 ad oggetto "Approvazione del protocollo di intesa fra il Comune di Ascoli Piceno e il Comune di Veles – Repubblica di Macedonia, per favorire, attraverso il piano di internazionalizzazione promosso dall'Associazione Nazionale Costruttori Edili (ANCE) di Ascoli Piceno nella Repubblica di Macedonia, opportunità di investimento lavorative ed imprenditoriali delle imprese edili picene"

Ascoli Piceno, 27 LUG. 2011

Letto, confermato e sottoscritto

Comune di Ascoli Piceno

Comune di Veles

IL SINDACO  
(Avv. Guido Castelli)